

## Les 39 Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord סָפַר sáfar [pa'al] Tellen, nummeren

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	סוֹפֵר sofer	סִפַּרְתִּי sáfarti	אֶסְפֹּר èspor	אֲנִי
Ik (v)	סוֹפֵרֶת sofèrèt	סִפַּרְתִּי sáfarti	אֶסְפֹּר èspor	אֲנִי
Jij (m)	סוֹפֵר sofer	סִפַּרְתָּ sáfartá	תִּסְפֹּר tisor	אַתָּה
Jij (v)	סוֹפֵרֶת sofèrèt	סִפַּרְתָּ sáfart	תִּסְפְּרִי tisp'eri	אַתְּ
Hij	סוֹפֵר sofer	סִפַּר sáfar	יִסְפֹּר yisor	הוּא
Zij	סוֹפֵרֶת sofèrèt	סִפְּרָה sáferáh	תִּסְפֹּר tisor	הִיא
Wij (m)	סוֹפְרִים sof'rim	סִפְּרָנוּ sáfarnoe	נִסְפֹּר nispor	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפְּרָנוּ sáfarnoe	נִסְפֹּר nispor	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	סוֹפְרִים sof'rim	סִפַּרְתֶּם s'fartèm	תִּסְפְּרוּ tisp'roe	אַתֶּם
Jullie (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפַּרְתֶּן s'fartèn	תִּסְפְּרוּ tisp'roe	אַתֶּן
Zij (m)	סוֹפְרִים sof'rim	סִפְּרוּ sáfroe	יִסְפְּרוּ yisp'roe	הֵם
Zij (v)	סוֹפְרוֹת sof'rot	סִפְּרוּ sáfroe	יִסְפְּרוּ yisp'roe	הֵן

Geb. wijs: m: סָפַר s'for, v: סִפְּרִי sifri, mv: סִפְּרוּ sifroe, infinitief: לְסַפֵּר lispor

**Opdracht 2:** Vervoeg het werkwoord סִפַּר, סִפְּרָה {siper} [pi'el], Vertellen, tellen; knippen

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּרְתִּי siparti	אֶסְפֹּר a'saper	אֲנִי
Ik (v)	מְסַפֵּרֶת m'esapèrèt	סִפַּרְתִּי siparti	אֶסְפֹּר a'saper	אֲנִי
Jij (m)	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּרְתָּ sipartá	תִּסְפֹּר t'esaper	אַתָּה
Jij (v)	מְסַפֵּרֶת m'esapèrèt	סִפַּרְתָּ sipart	תִּסְפְּרִי t'esap'ri	אַתְּ
Hij	מְסַפֵּר m'esaper	סִפַּר siper	יִסְפֹּר y'esaper	הוּא
Zij	מְסַפֵּרֶת m'esapèrèt	סִפְּרָה sip'ráh	תִּסְפֹּר t'esaper	הִיא
Wij (m)	מְסַפְּרִים m'esap'rim	סִפְּרָנוּ siparnoe	נִסְפֹּר n'esaper	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפְּרָנוּ siparnoe	נִסְפֹּר n'esaper	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְסַפְּרִים m'esap'rim	סִפַּרְתֶּם sipartèm	תִּסְפְּרוּ t'esap'roe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפַּרְתֶּן sipartèn	תִּסְפְּרוּ t'esap'roe	אַתֶּן
Zij (m)	מְסַפְּרִים m'esap'rim	סִפְּרוּ sip'roe	יִסְפְּרוּ y'esap'roe	הֵם
Zij (v)	מְסַפְּרוֹת m'esap'rot	סִפְּרוּ sip'roe	יִסְפְּרוּ y'esap'roe	הֵן

Gebiedende wijs: m: סָפַר saper, v: סִפְּרִי sapri, meervoud: סִפְּרוּ sap'roe, infinitief: לְסַפֵּר l'esaper

**Opdracht 3:** Vertaal deze zinnen en geef de uitspraak:

De kapper leest een boek	הַסַּפֵּר קוֹרֵא סֵפֶר	hassappár qore sefèr
Negen boeken [zijn] in de bibliotheek	[ישׁ] תִּשְׁעָה סֵפֶרִים בְּסִפְרִיָּה	[yesj] tisjáh s'fárim basifriyáh
De kapster knipt de bibiothecaresse	הַסַּפֵּרֶת אֶת הַסַּפְּרָנִית	hassappárit m'esapèrèt èt hasafránit
De bibilothecaris telt de boeken	הַסַּפְּרָנִית סוֹפֵר אֶת הַסֵּפֶרִים	hassafrán sofer èt has'fárim
Mama vertelt een boekje	אִמָּא מְסַפֵּרֶת סֵפֶרׁוֹן	imá m'esapèrèt sifron
Bent u de schrijver van dit boek?	הֲאִם אַתָּה הַסוֹפֵר שֶׁל הַסֵּפֶר הַזֶּה?	ha'im attáh hassofer sjèl hassefèr hazèh?
Tel de huizen in de stad! (m, v)	סַפֹּר אֶת הַבָּתִּים בְּעִיר! (m)	s'for et habatim ba'ir!
	סַפְּרִי אֶת הַבָּתִּים בְּעִיר! (v)	sifri et habatim ba'ir!

הָאֵלָה way'esaper l'áván, kol-had'várim há'elèh Gen. 29:13

En-hij-zal-vertellen aan-Laban al-de-woorden deze; 'en hij vertelde dit alles aan Laban' (NBG)

## Les 40 – Cijfers 6 – Optellen en aftrekken

In les 36 leerden we het werkwoord Denken חָשַׁב {chásjav}, nu de [pi'el] vorm hiervan:

חָשַׁב, חִשַׁב	chisjev [pi'el]	(Be)rekenen. <i>Er zijn veel woorden van afgeleid:</i>
חָשׁוּב	chisjoev (m)	Berekening
חִשְׁבוֹן	chèsjbon (m)	(Be)rekening, (leervak) rekenen, bankrekening
חִשְׁבוֹנִי	chèsjboni (bn)	Wiskundig
חָשַׁב	chasjáv (m)	Rekenmeester, accountant
תְּחַשִּׁיב	tachsiv (m)	Berekening, calculatie
מְחוּשָׁב	m'choesjáv (bn)	Berekend, uitgerekend
זֶה	zèh (av)	=, dat is, dit (gebruikelijke term)

הן	hen (vw)	=, is gelijk aan, ja, zeker, zie! (formele term)
שָׁוְהָ, שְׁוֹהָ	sjávèh (bn)	=, is gelijk aan, waard
חֵבֵר, חִיבֵר	<b>chiber [pi'el]</b>	<b>Optellen, samenbinden, samenstellen, componeren</b>
חִבּוּר, חִיבוּר	chiboer (m)	Optelling, het optellen; opstel
וְעוֹד	w <sup>e</sup> od (vz)	+, plus, en, enzovoorts
De [pa'al] versie van dit werkwoord levert een bekend woord op:		
חָבַר	chávar [pa'al]	Zich aansluiten bij, zich samenvoegen
חֻבָּר	chèvèr (m)	Verbond, bond, groep, bende
חָבֵר	cháver (m)	Vriend, lid, kameraad, 'gabber'
חָסַר	chásar [pa'al]	Missen, ontbreken
חִסֵּר, חִסָּר	<b>chisser [pi'el]</b>	<b>Aftrekken</b>
חִסּוּר, חִסּוֹר	chisoer (m)	Aftrekking, het aftrekken, afwezigheid, absentie
חָסַר	chásar (bn)	Ontbrekend, missend .. חָסַר־ (construct)
פָּחוֹת	páchet (bw/vz)	- min, minder
פְּחוּת	páchoet (bn)	Minder

**Een paar sommetjes als voorbeeld.** In les 44 volgen vermenigvuldigen en delen.

4 + 7 = 11: אַרְבַּע וְעוֹד שִׁבְעָה הֵן אַחַת־עֶשְׂרֵה arba w<sup>e</sup>od sjèva hen achat-èsreh

18 – 12 = 6: שְׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה פְּחוֹת שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה זֶה שֵׁשׁ sjmonèh-esre páchet sj<sup>e</sup>tem-esreh zèh sjesj

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord חִשַּׁב, חִשְׁבַּ {chisjev} [pi'el] Rekenen. Zie les 35.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	.....	.....	.....	אֲנִי
Jij (m)	.....	חִישַׁבְתָּ chisjavtá	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	נִחְשַׁב n <sup>e</sup> chasjev	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	מְחַשְׁבוֹת m <sup>e</sup> chasjvot	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: .....,v: ....., mv: ....., inf.: לְחַשַּׁב l<sup>e</sup>chasjev

**Opdracht 2:** Rekenen in het Hebreeuws, zie het voorbeeld.

12 + 8 = .....

19 – 5 = .....

3 + 18 = .....

57 – 13 = .....

**Bronnen:** Millon, vrienden; [www.hebrewatmilah.org](http://www.hebrewatmilah.org).